

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wspięliście się na wyłomy ani nie uzupełniliście (braków) w ścianie* domu Izraela, tak by ostał się w bitwie w dniu JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prorocy, nie wspięliście się na wyłomy! Nie pośpieszyliście naprawiać murów domu Izraela, tak by ostał się w bitwie w dniu PANA!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wstąpiliście na wyłomy ani nie uzupełniliście muru wokół domu Izraela, aby mógł ostać się w bitwie w dzień JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wstępujcie na przerwane miejsca, ani grodzcie płotu około domu Izraelskiego, żeby się mógł ostać w bitwie w dzień Pański.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wstępowaliście naprzeciw aniście zastawili muru dla domu Izraelowego, abyście stali w bitwie w dzień PANski.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wstąpiliście na wyłom ani nie budowaliście murów wokół domu Izraela, aby się ostał w walce w dzień Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie weszli w wyłom i nie usypali kamiennego wału wokół domu izraelskiego, aby mógł się ostać w bitwie w dniu Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie weszliście w wyłomy, nie zbudowaliście muru dla domu Izraela, żeby przetrwał w walce w dzień JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie weszliście w wyłomy, nie zbudowaliście muru dla ludu izraelskiego, żeby mu służył podczas walki w Dniu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie wstąpiliście na wyłomy [twierdzy] i nie opasaliście murem Domu Izraela, aby ostał się w czasie boju, w dzień Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не стали в скріпленні і зібрали стада проти дому Ізраїля, не встоялися ті, що кажуть: В господньому дні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie stanęliście przy wyłomach, ani nie naprawiliście muru wokoło domu Israela, by się mógł ostać w boju, w dzień WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie pójdziecie do wyrw ani nie zbudujecie kamiennego muru dla domu Izraela, żeby się ostać w bitwie w dzień JAHWE”.

¹⁾ <x>330 22:30</x>